

接受意見及查詢 Suggestions & Enquiries

歡迎任何人士對中心服務提出意見，或參與義務工作，詳情可聯絡中心主任或當值職員。

地址：新界屯門青善街32號

東華三院戴東培社會服務大樓5-8樓

電話：2450 7988 傳真：2441 4996

電郵：ttdac@tungwah.org.hk

Enquiries, suggestions and volunteer service are most welcome. For further details, please contact the Centre Supervisor or the duty staff.

Address: 5-8/F, T.W.G.Hs. Tai Tung Pui Social Service Building, 32, Tsing Sin Street, Tuen Mun, New Territories.

Tel: 2450 7988 Fax: 2441 4996

E-mail: ttdac@tungwah.org.hk



途經交通 Transportation

東鐵接駁巴士 MTR Bus: K51, K52, K53, K58

九巴 KM Bus: 52X, 53, 61M

城巴 City Bus: 962B, 962X, 962C, 962S, B3

新界綠色小巴 Green Minibus: 41, 43, 42A, 43B, 43C

編印日期：2018年9月 Printing Date: September, 2018

印刷數量：1000張 Quantity: 1000pcs

申請手續

Application Procedures

所有申請須經社工評估，再轉介至社會福利署康復服務中央轉介系統及輪候。

Applications must be submitted through social worker to the Central Referral System for Rehabilitation Services of the Social Welfare Department (SWD).

轉介處理及接受服務安排

Handling of Referrals and Admission

本中心於接獲申請個案後，四星期內完成所有入宿程序。

Upon receipt of referral, the D/H will complete all intake procedures within 4 weeks.

退出服務

Termination of Service

學員、家屬、監護人及中心均可按學員的需要，經各方面的考慮及商討過程，安排退出服務。

With respect to the need of the trainees, the D/H can arrange for the termination of service after consideration among the parties concerned.

收費 Fee Charge

每月按社會福利署釐定之收費標準收取膳宿費用，及按需要收取雜費。

A monthly hostel fee is charged as set by SWD and a miscellaneous fee charge will be collected as necessary.

服務時間 Service Hour

二十四小時

24-hour service

中心設施 Facilities

中心共有4樓層，設有睡房、訓練室、感官室、護士室、物理治療室、客廳、飯廳及家屬資源閣等，而大樓亦有中央廚房及洗衣房提供

The D/H has 4 floors, consists of dormitories, training rooms, multi-sensory room, nursing rooms, PT room, sitting room, dining room, and parents resource corner etc., Central kitchen and laundry are also provided.



東華三院
戴東培日間活動中心暨宿舍

T.W.G.Hs. Tai Tung Pui Day Activity Centre cum Hostel



簡介 Introduction

東華三院戴東培日間活動中心暨宿舍是東華三院首間智障成人訓練中心及宿舍，提供93個日間訓練及93個住宿名額。本宿舍已取得《殘疾人士院舍牌照》。

The T.W.G.Hs. Tai Tung Pui Activity Centre cum Hostel (D/H) is the first DAC cum Hostel of Tung Wah. It provides 93 day and residential places for intellectually disabled persons. Hostel is issued with License.

我們的使命 Mission

共融社區齊參與、優質生活我自主
Join Us to Build Our Inclusive Community,
Support Me to Become Master of My Own
Enriched Life.



服務對象 Target Clientele

- 十五歲或以上低中度至嚴重智障
- 沒有傳染病
- 沒有嚴重攻擊性行為
- 身體和精神狀況均適合過團體生活
- Low moderate to severe-graded intellectually disabled, aged 15 or above
- No infectious diseases
- No serious aggressive behavior
- Physically and mentally suitable for group living

服務目標 Objectives

- 訓練智障人士的自理及獨立生活能力，以提高生活質素。
- 透過參與不同的中心與社區活動，盡展個人潛能，發掘興趣及融入社群。
- 加強與家屬之溝通及聯繫，以了解智障人士的需要及紓緩家人在照顧上的壓力。
- To train the independent living skills of intellectual disability so as to enhance quality of life of trainees.
- To fully develop the potentials of trainees.
- To understand their needs and to relieve the stress of their families.

服務對象及目標 Target Clientele & Objectives

住宿及膳食服務

Residential & Meal Service



住宿照顧及早、午、晚三餐之均衡膳食。
The D/H provides accommodation with nutritious and wholesome meals.

生活技能訓練

Training on Daily Living Skills

在配合實用功能、適切年齡及融入社區的原則下，訓練內容包括個人事務、工作訓練及休閒等。
Individualized programme plans on Personal Management, Work and Leisure are developed under the principles of functional utility, age appropriateness and community integration.

健康護理 Health Care

專業護理團隊提供適當的健康護理，包括體檢、派藥等；到診醫生亦會定期到訪中心為學員診症。
The professional nursing team provides daily health care. Regular visiting medical practitioner will also be arranged.



個別及小組輔導 Counselling

因應學員的情況及情緒需要，由專業社工提供輔導，如有需要，可轉介臨床心理學家提供心理輔導服務。
Counselling by social workers is offered and referral to clinical psychologist will be made if necessary.

物理治療及職業治療服務 Physiotherapy & Occupational Therapy Service

因應學員需要而轉介接受物理治療或職業治療服務，以改善肌能活動，加強獨立生活能力。

Physiotherapy and occupational therapy are offered to improve trainees' motor functions and independent living skills.



家屬工作

Working with Families

定期舉辦家屬會議、講座及活動，以增強彼此的聯繫，交流照顧心得及紓緩壓力。
The D/H works closely with the families through group meetings, forums and individualized programme plan meetings.



康樂及社交活動

Social & Recreational Programmes

組織各類體藝及社交活動，以豐富餘暇生活。
A variety of social, art and sports activities are organized to enrich life experiences.



暫宿服務 Respite Service

為15歲或以上智障人士提供2個男生名額
2 respite places of male for aged 15 or above intellectually disabled persons.

服務範圍 Scope of Service

